

VAKJ: 053468



KROLL Fahrzeugbau-Umwelttechnik GmbH • Postfach 10 06 10 • 46466 Wesel

per Einschreiben  
Vodovody a Kanalizace  
Pavel Cernohous  
Slezska 350  
CZ – 56164 Jablonne nad Orlici

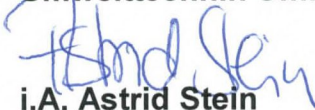
Unsere Zeichen	Telefon, Name (0281) – 9 52 79-	Telefax (02 81) – 8 96 50	Datum
S-st	31 Sven Schepler	73	21.08.2017

### Vertrag vom Projekt "Saugfahrzeug für Wasserwerk Jablonne

Hallo Pavel,

nachfolgend erhältst Du den oben genannten Vertrag rechtsverbindlich von uns unterschrieben zurück.

Beste Grüße  
**KROLL Fahrzeugbau-  
Umwelttechnik GmbH**

  
i.A. Astrid Stein

KROLL Fahrzeugbau-  
Umwelttechnik GmbH  
Wilhelm-Röntgen-Straße 2 – 4  
46569 Hünxe  
Tel.: +49 281 95279-0  
Fax: +49 281 89650  
E-Mail: info@kroll-fahrzeugbau.de  
Internet: www.kroll-fahrzeugbau.de

USt. IdNr. DE120989090  
Steuer-Nr. 040/2257/3605

Handelsregister  
HRB 10645  
AG Duisburg  
Geschäftsführung  
Dipl.-Ing. Jens Skowronnek

Bankverbindungen  
Volksbank Rhein-Lippe e.G.  
IBAN: DE87 3566 0599 6000 0300 13  
BIC: GENODE33RLW  
Verbandssparkasse Wesel  
IBAN: DE78 3565 0000 0000 3031 56  
BIC: WELADED1WES  
Commerzbank  
IBAN: DE57 3564 0064 0150 0313 00  
BIC: COBADE33XXX

Kompetent  
Zuverlässig  
Persönlich



**ROTHENBERGER**  
group

## KUPNÍ SMLOUVA

Obchodní společnost

**KROLL Fahrzeugbau- Umwelttechnik GmbH**

se sídlem: Wilhelm – Röntgen Straße 2-4, D-46569 Hünxe

zastoupena: Svenem Scheplerem

IČ: DE 120 989 090

zapsaná v obchodním rejstříku : Amtsgericht, Duisburg, č. HRB 10645

bankovní spojení: Volksbank Rhein-Lippe e.G

BLZ: 3566 0599

Konto: 6000030013

IBAN: DE87 3566 0599 6000 0300 13

SWIFT-BIC: GENODED1RLW

na jedné straně,

dále jen „**Prodávající**“

a

**Vodovody a kanalizace Jablonné nad Orlicí, a. s.**

se sídlem Slezská 350, 561 64 Jablonné nad Orlicí

zastoupena: Ing. Vlastislavem Vyhnálkem, předsedou představenstva

IČ: 48173398,

vedená u krajského soudu v Hradci Králové

oddíl B, vložka 991

bankovní spojení:

Komerční banka, a.s.

č. ú.: 107 – 9424180237 / 0100

na druhé straně,

dále jen „**Kupující**“

*uzavírají podle ustanovení § 2085 a násl. zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů*

kupní smlouvu

### Článek I.

#### Význam a účel smlouvy

1. Účelem této smlouvy je řádné a včasné splnění dodávky, která je poskytována v rámci zakázky s názvem „**Dodávka sací nástavby**“, dále jen „nástavba“, kdy pojem „Nástavba“ vyjadřuje celý rozsah dodávky podle této smlouvy včetně všech příslušenství. Prodávající uzavírá tuto smlouvu s vědomím nutnosti dostát závazku řádného a včasného splnění Zakázky s respektováním požadavků kupujícího.

## Článek II. Předmět smlouvy

1. Prodávající se touto smlouvou zavazuje dodat Kupujícímu Nástavbu, jejíž požadované technické parametry jsou uvedeny v **příloze č. 1** této smlouvy označené jako „Technická specifikace nástavby“. Prodávající se zavazuje převést na kupujícího vlastnické právo k této Nástavbě, a to za podmínek dále sjednaných v této smlouvě. Předmětem této smlouvy je rovněž závazek kupujícího Nástavbu převzít a zaplatit za něj prodávajícímu kupní cenu, a to za podmínek dále sjednaných v této smlouvě.
2. Prodávající dodá Nástavbu dohodnutým způsobem, v dohodnutém termínu a jakosti a za podmínek vyplývajících z této smlouvy, příslušných právních předpisů a norem, dále ze zadávací dokumentace, která byla podkladem pro zpracování nabídky prodávajícího v zadávacím řízení dle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, na základě jehož výsledků byla uzavřena tato smlouva. Zadávací dokumentace a nabídka prodávajícího je oběma smluvními stranám známa, ke smlouvě se však fyzicky nedokládá.
3. Součástí dodávky Nástavby je taktéž:
  - a. předání technických podkladů k Nástavbě (vše v českém jazyce): popis nástavby, návod k používání a údržbě, mazací plán, katalog náhradních dílů vč. katalogových objednacích čísel, schémata elektrické, hydraulické a pneumatické
  - b. bezplatné garanční prohlídky po 1 měsíci a po 6 měsících od předání Nástavby, dále 1x před uplynutím záruční doby (nejdéle 1 měsíc a nejméně 1 týden před uplynutím záruční doby) včetně protokolu o provedené prohlídce, údržbě a odstranění případných vad
  - c. přejímka Nástavby v nenalakovaném stavu kupujícím (2 osoby) u výrobce Nástavby. Prodávající uvědomí o datu přejímky Nástavby v nenalakovaném stavu kupujícího alespoň 5 pracovních dní před jejím uskutečněním
4. Součástí dodávky Nástavby je dále předání veškeré dokumentace vztahující se k vozidlu, která je potřebná pro nakládání s kanalizačním vozidlem a pro jeho provoz nebo kterou vyžadují příslušné obecně závazné právní předpisy a české a evropské normy ČSN a EN, protokol DEKRA (TÜV), protokol o tlakové zkoušce cisterny, prohlášení o shodě, osvědčení certifikace, technická dokumentace, pokyny pro údržbu, apod.

## Článek III. Kvalitativní a technické požadavky na Nástavbu

1. Nástavba musí splňovat veškeré požadavky příslušných obecně závazných právních předpisů a českých a evropských norem ČSN a EN. Nástavba bude dodána nová, nepoužitá, nerepasovaná.
2. Nástavba musí splňovat veškeré požadavky kupujícího uvedené v „Technické specifikaci nástavby“ v příloze č. 1. této kupní smlouvy.
3. Prodávající prohlašuje, že je vlastníkem Nástavby a že na Nástavbu nevážnou žádná věcná ani právní vady.

#### Článek IV. Práva a povinnosti smluvních stran

1. Prodávající:
  - a) je v rozsahu stanoveném právními předpisy a touto smlouvou odpovědný za kvalitu, jakost a další vlastnosti Nástavby,
  - b) je povinen před dodáním vyzkoušet funkčnost Nástavby,
  - c) je povinen bezodkladně sdělit Kupujícímu veškeré skutečnosti, které mají význam pro naplnění účelu této smlouvy podle článku I. této smlouvy.
2. Kupující je zejména povinen:
  - a) poskytnout Prodávajícímu veškerou součinnost při plnění podle této smlouvy, tj. zejména od Prodávajícího převzít plnění,
  - b) uhradit Prodávajícímu řádně a včas sjednanou kupní cenu podle článku VI. této smlouvy,
  - c) bezodkladně sdělit Prodávajícímu veškeré skutečnosti, které mají význam pro naplnění účelu této smlouvy podle článku I. této smlouvy.

#### Článek V. Doba, místo, způsob a jakost plnění

1. Prodávající se zavazuje předat Nástavbu **do 31. 12. 2017** (termín dodání) v sídle Prodávajícího.
2. O řádném dodání Nástavby, jeho uvedení do provozu, prověření jeho bezchybné funkčnosti a jeho předvedení v provozu, předání manuálů pro provoz a veškeré další dokumentace vztahující se k Vozidlu kupujícímu, sepiší smluvní strany předávací protokol, který bude podepsán oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
3. Prodávající uvědomí o datu dodávky Nástavby kupujícího alespoň 5 pracovních dní před jejím uskutečněním.
4. Kupující je oprávněn nepřevzít Nástavbu, pokud prodávající Nástavbu nedodá řádně, zejména pokud prodávající nedodá Nástavbu splňující technické požadavky a kvalitu podle článku III. této smlouvy, Nástavby je poškozená nebo rozbitá, prodávající nedodá potřebnou dokumentaci k Nástavbě nebo neprovede činnosti podmiňující uvedení Nástavby do provozu a jeho řádnou funkčnost.
5. Zaškolení obsluhy Nástavby bude provedeno při předání Nástavby. K zaškolení obsluhy vypracuje prodávající protokol.

#### Článek VI. Kupní cena a platební podmínky

1. Kupující se za zboží zavazuje prodávajícímu zaplatit kupní cenu ve výši a členění:

Cena kanalizační nástavby bez DPH	100 000,- €
DPH sazby 21 %	0,- €
Celkem vč. DPH	100 000,- €
(slovy: Stotisíc €)	

## „Dodávka sací nástavby“

2. Fakturace ceny Nástavby a úhrada ceny Nástavby je možná pouze v €. Kupující neposkytuje zálohy. Úhrada celé kupní ceny bude kupujícím provedena na základě faktury vystavené prodávajícím po podpisu předávacího protokolu dle čl. V odst. 2 této smlouvy, se splatností faktury nejpozději do 30 kalendářních dnů ode dne vystavení platebního dokladu. Úhradu faktury provede kupující v € bezhotovostním převodem na účet prodávajícího. Úhradou kupní ceny se pro účely této smlouvy rozumí odepsání příslušné částky z účtu kupujícího.
3. Faktura musí mít veškeré náležitosti daňového a účetního dokladu dle platných právních předpisů, jinak je kupující oprávněn vrátit ji prodávajícímu k opravě. Lhůta splatnosti v takových případech běží až dnem doručení opravené faktury kupujícímu.
4. Kupní cena uvedena v odst. 1 tohoto článku je cena kompletní dodávky, v níž jsou zahrnuty veškeré náklady prodávajícího nutné ke splnění jeho povinností dle této smlouvy. Celková kupní cena je nejvýše přípustná.
5. Kupující nabude vlastnické právo ke zboží až po úplném zaplacení jeho ceny. Do okamžiku úplného zaplacení ceny je Prodávající výlučným vlastníkem zboží.

### Článek VII. Záruční podmínky

1. Prodávající odpovídá podle Občanského zákoníku v platném znění za vady, které má Nástavba v době jeho předání.
2. Záruka za jakost kanalizační nástavby počíná běžet okamžikem oboustranného podpisu předávacího protokolu dle čl. V. odst. 2 této smlouvy a činí 12 měsíců od předání Nástavby.  
Ze záruky jsou vyjmuty díly podléhající běžnému opotřebením, škody způsobené neodborným skladováním, uvedením do provozu, užíváním a údržbou.
3. Prodávající zaručuje, že po dobu záruční lhůty bude mít Nástavba vlastnosti stanovené touto smlouvou, příslušnými právními předpisy či normami, příp. vlastnosti obvyklé.
4. Záruka na náhradní díly dodané při záručních a pozáručních servisech je 12 měsíců.  
Ze záruky jsou vyjmuty díly podléhající běžnému opotřebením, škody způsobené neodborným skladováním, uvedením do provozu, užíváním a údržbou.  
Záruka na provedený servis a opravy je 6 měsíců.
5. Během trvání záruční lhůty se prodávající zavazuje poskytovat kupujícímu bezplatně opravy včetně dodání potřebných náhradních dílů a všech souvisejících nákladů včetně dopravy k servisu, případně nutné dopravy Nástavby do servisní provozovny Prodávajícího.

### Článek VIII. Servis

1. Hlášení závad, reklamací a havárií, objednávky servisů a náhradních dílů bude přijímáno na email prodávajícího: [h.wolterinck@kroll-fahrzeugbau.de](mailto:h.wolterinck@kroll-fahrzeugbau.de) – pan Herbert Wolterinck.
2. Místem pro provedení servisu je sídlo kupujícího uvedené v záhlaví této smlouvy. V prokazatelně nezbytných případech může být místem pro provedení servisu určená provozovna Prodávajícího. U záručních servisů hradí v tomto případě náklady na přepravu Nástavby Prodávající, u pozáručních servisů hradí v takovém případě náklady na přepravu Nástavby Kupující.

## „Dodávka sací nástavby“

3. Nástup servisních techniků k servisu kanalizační nástavby proběhne nejpozději do 24 hodin v pracovních dnech od odeslání objednávky e-mailem, nedohodnou-li se smluvní strany jinak.
4. Lhůta pro dodání náhradních dílů (bez nutnosti práce servisního technika) do sídla Kupujícího je nejvýše 10 pracovních dnů od objednání emailem.
5. Dodavatel odstraní závady v přiměřené lhůtě odpovídající časové náročnosti opravy a dodávkám náhradních dílů, nejpozději však do 15 pracovních dnů ode dne odeslání objednávky, ledaže se strany písemně dohodnou jinak.
6. Po skončení záruční doby podle čl. VII. této smlouvy bude prodávající zajišťovat pro kupujícího servis Nástavby jako placenou službu (tj. s úhradou za práci, dopravu servisního technika a nákladů na náhradní díly) po dobu nejméně dalších 8 let. Proávající prohlašuje, že garantuje dodávky všech potřebných náhradních dílů nejméně 10 let od předání Nástavby.
7. V případě, že prodávající bude provádět opravu Nástavby vzniklou havárií, která bude řešena jako pojistná událost z pojištění vozidla, zajistí prodávající součinnost s pojišťovnou při provedení prohlídky Nástavby před zahájením opravy.

### Článek IX.

#### Záruky za plnění díla, sankce

1. V případě, že prodávající je v prodlení s dodáním Nástavby v termínu dle článku V. odst. 1 této smlouvy (termín dodání), je povinen uhradit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,2 % z ceny podle čl. VI. odst. 1 této smlouvy, a to za každý započatý den prodlení.
2. V případě, že prodávající je v prodlení s odstraněním vad dle čl. VIII. odst. 3., 4. a 5. této smlouvy, je povinen uhradit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 2000 Kč, a to za každý započatý den prodlení.
3. V případě, že prodávající poruší jakoukoliv svou povinnost dle této smlouvy, jejíž splnění není zajištěno jinou smluvní pokutou, uhradí kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,2% z celkové kupní ceny stanovené v čl. VI odst. 1 této smlouvy za každý případ porušení.
4. V případě, že kupující je v prodlení s úhradou kupní ceny v termínu dle čl. VI. odst. 2, je povinen uhradit prodávajícímu úrok z prodlení dle příslušných právních předpisů.
5. Ustanoveními o smluvní pokutě není dotčen nárok kupujícího na náhradu škody způsobené porušením povinnosti, na kterou se smluvní pokuta vztahuje, a to včetně škody, která přesahuje smluvní pokutu.

### Článek X.

#### Ostatní ujednání

1. Proávající je povinen vůči třetím osobám zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, které se dozvěděl při realizaci této smlouvy a v souvislosti s ní a které jsou chráněny příslušnými obecně závaznými právními předpisy nebo které kupující prohlásil za důvěrné. Povinnosti mlčenlivost trvá i po skončení platnosti této smlouvy. Plnění této povinnosti se prodávající zavazuje zajistit i u všech svých zaměstnanců, případně jiných osob, které prodávající k realizaci této smlouvy použije.
2. Proávající není oprávněn postoupit pohledávku plynoucí z této smlouvy třetí osobě bez písemného souhlasu Kupujícího.

## „Dodávka sací nástavby“

3. Prodávající souhlasí se zveřejněním obsahu této smlouvy nebo jejích částí či dodatků, zejména s povinností kupujícího poskytnout informaci o ceně zboží a název a sídlo prodávajícího. Prodávající si je vědom skutečnosti, že kupující, jako veřejný zadavatel je povinen podle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, zveřejnit na svém profilu zadavatele úplné znění této smlouvy vč. všech dodatků a příloh, výši skutečně uhrazené ceny po ukončení dodávky a přehled subdodavatelů prodávajícího, k němuž je prodávající povinen poskytnout kupujícímu potřebnou součinnost podle ustanovení §147a odst. 5 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů. Prodávající je seznámen se skutečností, že poskytnutí těchto informací dle citovaných zákonů se nepovažuje za porušení obchodního tajemství a s jejich zveřejněním tímto vyslovuje svůj souhlas.
4. V souladu s § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole je prodávající povinen poskytnout kontrolním orgánům a kupujícímu veškerou potřebnou součinnost při výkonu finanční kontroly a obdobně zavázat i své subdodavatele.

### Článek XI.

#### Odstoupení od smlouvy

1. Od této smlouvy lze jednostranně odstoupit podle ustanovení § 1969 a § 2002 – 2005 občanského zákoníku.
2. Kupující je oprávněn odstoupit od smlouvy, pokud by záruční opravy v jejich celkovém součtu způsobily přerušení provozu kanalizační Nástavby na dobu delší než 60 pracovních dnů.

### Článek XII.

#### Závěrečná ustanovení

1. Na vztahy v této smlouvě neupravené se použije příslušných ustanovení občanského zákoníku.
2. Nedílnou součástí této smlouvy jsou její přílohy:

Příloha č. 1 – Technická specifikace sací nástavby

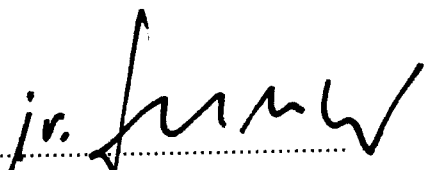
3. Pokud se jakékoliv ustanovení této smlouvy stane nebo bude určeno jako neplatné nebo nevynutitelné, pak taková neplatnost nebo nevynutitelnost neovlivní platnost nebo vynutitelnost zbylých ustanovení této smlouvy. V takovém případě se smluvní strany dohodly, že bez zbytečného odkladu nahradí neplatné nebo nevynutitelné ustanovení ustanovením platným a vynutitelným, aby se dosáhlo v maximální možné míře dovolené právními předpisy stejného účinku a výsledku, jaký byl sledován nahrazovaným ustanovením.
4. Veškeré změny a doplňky této smlouvy jsou vázány na souhlas obou smluvních stran a mohou být provedeny pouze písemně, formou smluvního dodatku k této smlouvě. Smluvní dodatky musí být řádně označeny, číslovány ve vzestupné číselné řadě, datovány a podepsány oběma smluvními stranami.
5. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.

„Dodávka sací nástavby“

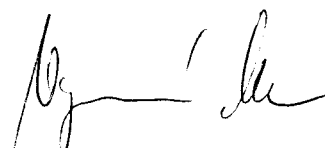
6. Tato smlouva byla vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž po dvou obdrží každá ze smluvních stran.
7. Obě smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem řádně a pečlivě přečetly, že byla uzavřena podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoli v tisni ani za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují oprávnění zástupci smluvních stran pod text smlouvy své vlastnoruční podpisy.

V Hünxe dne 21. 08. 2017

Jablonec n. Orlicí  
V ..... dne 17. 2017

  
.....  
Prodávající

**KROLL Fahrzeugbau-  
Umwelttechnik GmbH**  
Wilhelm-Röntgen-Str. 2-4  
46569 Hünxe  
Telefon 0281 95279-0  
Telefax 0281 89650

  
.....  
Kupující

**Vodovody a kanalizace  
Jablonec nad Orlicí, a.s.**  
Slezská 350 5  
581 64 Jablonné nad Orlicí

**Příloha 1. – technická specifikace sací nástavby  
Typ K 1,0 – 12,0 / 35SP:**

1. nástavba je určena pro podvozek TATRA Phoenix 6x6, 320 kW – zadavatel si zajišťuje sám
2. maximální výška vozidla 3.500 mm
3. maximální délka vozidla 9.400 mm
4. nádrž vyrobena z nerezového plechu 1.4301 (V2A)
5. objem kalové komory 12.000 litrů
6. objem vodní komory 1.000 litrů
7. 2 ks revizního otvoru na cisterně – průlez min. 52 cm – 60 cm); 1x v zadním víku a 1x na cisterně v přední části kalové komory
8. bez zadního otevíratelného víka
9. bez výsuvného pístu nebo sklopky
10. bez uložení sací hadice v kazetě nebo výložníku
11. ukazatel obsahu kalové a vodní komory
12. 1 ks vlnolamu cca v polovině kalové komory
13. vyprazdňování pouze volným výtok přes spodní šoupátko
14. nerezová výsypka pod zadním víkem
15. spodní sací vstup DN 125, ručně ovládané
16. horní sací vstup DN 80 a se spojkou „B“
17. vakuové čerpadlo o výkonu cca 1.550 – 1.600 m<sup>3</sup>/hod – renomovaný výrobce
18. zapnutí / vypnutí vakuového čerpadla z místa obsluhy nástavby + z kabiny
19. vysokotlaké čerpadlo o výkonu cca 120 l/min. při max. 160 bar
20. naviják s vysokotlakou hadicí DN 13 o délce 40 metrů, naviják připravený pro 60 metrů hadice
21. v kalové komoře ostřikovaci lišta jako pomoc při vyprazdňování kalové komory
22. na levé straně nástavby otevřené vany na přídavné sací hadice
23. na pravé straně nástavby uzamykatelné skříňky na nářadí, oblečení atd.
24. koš na odpad + 2. nádoba pro odložení spojek hadic
25. zařízení na mytí rukou – studená voda, min. 20 litrová nádobka s kohoutkem
26. transportní naviják pro sací hadici DN 75 o délce 30 metrů, napojení s horním sacím vstupem DN 80 + uzavírací prvek
27. A-štitky – vpředu a vzadu
28. žebřík s držákem na nástavbě
29. odnímatelný pracovní světlomet
30. držák pro lopatu, krumpáč, dopravní kužele
31. 1 ks výstražný maják na nástavbě – v zadní části nástavby